

INTERNATIONAL FRAMEWORK AGREEMENT BETWEEN THE UNIVERSITIES OF  
NATIONAL RESEARCH TOMSK STATE UNIVERSITY (RUSSIA) AND MURCIA  
(SPAIN)

Tomsk, 26.10. 2011

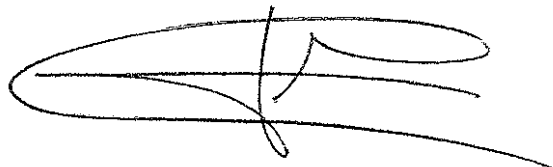
Murcia, 26/XII 2011

José Antonio Cobacho Gómez, the Chancellor of the University of Murcia, and Georgy Vladimirovich Mayer, the Rector of National Research Tomsk State University, hereby declare as authorized representatives of the institutions concerned that the present Agreement is signed on behalf of both Universities on the understanding that:

- a. Both institutions pursue the same academic and cultural aims;
- b. The Universities involved are indeed institutions which promote the exchange of academic and cultural knowledge;
- c. Both Universities share common goals with regard to the fostering of research and training and the dissemination of culture;
- d. The Universities involved have their own written Statutes, which permit them to enter into agreements of this kind in order to more effectively fulfil the aims with which they are charged.
- e. Under the terms of this agreement, both Universities express their commitment to the aims of fostering the exchange of teaching staff, researchers and students belonging to the institutions involved.

The parties involved hereby endorse the Framework Agreement in respect of the following conditions:

1. The framework for cooperation between both institutions is the present Agreement, which is subject to the specific agreements which shall be approved and signed by the Chancellor of the University of Murcia and the Rector of National Research Tomsk State University. Any such cooperation shall relate to the general fields of teaching, research and culture.



2. The specific agreements governing the completion of programmes of cooperation shall establish the bases of:
  - 2.1. The exchange of teaching staff, researchers and students within the framework of existing provisions in both countries and the internal procedures of the institutions involved, albeit with the firm intention of removing the academic obstacles, both physical and formal, which impede the free exchange of teaching staff, researchers and university students.
  - 2.2. The production of joint editions of monographs, whether historical, linguistic or of whatever nature, reflecting the common interests of both institutions.
  - 2.3. The completion of research projects in any of the branches of knowledge common to both institutions, with the financial resources available.
  - 2.4. The initiation and organization of coordinated teaching activities.
  - 2.5. The organization of international colloquia.
3. Each of the Universities concerned shall propose a yearly programme of activities to be sent to the other party. Together, these proposals shall form the basis of a common programme of activities to be completed during the course of the academic year. This annual programme, and the specific agreements which it entails, shall be considered as schedules to the present Framework Agreement.
4. The annual programme and aforesaid specific agreements shall establish the nature of the activities to be carried out, the place, departments and participants involved, the duration of the programme and the funding required for its completion, as well as the source of finance.
5. The annual programme must be approved by both Universities before the beginning of each academic year. Where necessary, funding for other activities relating to the programme may be sought from the appropriate national and international bodies.



6. Each of the Universities involved shall also present an annual report on the activities carried out and shall send the said report, together with a proposed programme for the following academic year, to the other party.
7. With a view to fulfilling the present Agreement and annual programme of activities, each of the institutions involved shall appoint a person or Department belonging to the University as programme coordinator. For the University of Murcia, the Agreement shall be coordinated by the Vice-Chancellor for International Relations. For National Research Tomsk State University the Coordinator shall be the person the Rector appoints.
8. The present International Framework Agreement shall come into force on the date of signing and shall be effective for a duration of three years. The Agreement will be renewed automatically for the same periods of time.

In the same way both parties may terminate the present agreement on not less than ninety (90) days advance presentation of written and formal notice. In any case, both parties have to ensure the termination of the specifics tasks in effect at the moment of the rescission notification.

In consent of the present Agreement, the latter is signed *in the six, two in Spanish, two in Russian and two in English*, in Murcia (Spain) and in Tomsk (Russia), on the date specified above.

FOR NATIONAL RESEARCH TOMSK  
STATE UNIVERSITY



FOR THE UNIVERSITY OF MURCIA

